HAAS+SOHN

DE

**04 347 (8kW)**

**Technisches Datenblatt** **Mayfair easy Stahl**

**Produktmerkmale**

| | |
|---|---|
| Gerätetyp | BE |
| Norm | EN 16510-1:2024:2, EN 16510-2-1:2025 |
| Zugelassene Brennstoffe | 1. Scheitholz |
| | 2. - |
| | 3. - |

| | 1 | 2 | 3 | |
|---|---|---|---|---|
| Maximale Brennstoffmenge | 1,6 | | | kg |
| Maximale Brennstofflänge | 500 | | | mm |
| Maximale Brennstoffrestfeuchtigkeit | 17 | | | % |
| Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch | 2,47 | - | - | kg/h |
| Nennwärmeleistung ($P_{nom}$) / Teillast-Wärmeleistung ($P_{part}$) | 8,0 / - | - / - | - / - | kW |
| Nenn-Raumwärmeleistung ($P_{SHnom}$) / Teillast-Raumwärmeleistung ($P_{SHpart}$) | 8,3 / - | - / - | - / - | kW |
| Nenn-Wasserwärmeleistung ($P_{Wnom}$) / Teillast-Wasserwärmeleistung ($P_{Wpart}$) | - / - | - / - | - / - | kW |
| Abgasmassenstrom bei Nennwärmeleistung ($\Phi_{f,g\ nom}$) | 6,5 | - | - | g/s |
| Temperatur am Abgasstutzen bei $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 337 / - | - / - | - / - | °C |
| Mindestförderdruck bei $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 12 / - | - / - | - / - | Pa |
| CO-Emission (13% O ) bei $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤1500 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| NOx-Emission (13% O ) bei $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤200 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Kohlenwasserstoff-Emission (13% O ) bei $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤120 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Partikel-Emission (13% O ) bei $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤40 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung ($\eta_{nom}$) | ≥75 | - | - | % |
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad bei Nennwärmeleistung ($\eta_S$) | | | ≥65 | % |
| Energie-Effizienz-Index (EEI) | | | 106 | |
| Energieeffizienzklasse | | | A | |
| Zulässiger maximaler Wasserbetriebsdruck ($p_W$) | | | - | bar |
| Verbrauch von elektrischer Hilfsenergie im standby ($el_{SB}$) | | | - | W |
| Verbrauch von elektrischer Hilfsenergie bei $P_{nom}$ ($el_{max}$) | | | - | W |
| Verbrauch von elektrischer Hilfsenergie bei $P_{part}$ ($el_{min}$) | | | - | W |
| Maximale elektrische Leistungsaufnahme ($W_{max}$) | | | - | W |
| Versorgungsspannung, Frequenz (E, f) | | | - | V, Hz |
| Eignung zur Mehrfachbelegung | | | ja | |
| Zeitbrandbetrieb (INT) / Dauerbrandbetrieb (CON) | | | INT | |

**Technische Daten**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Gesamtabmessungen - Höhe (H) / Breite (W) / Tiefe (L) | | | 810 / 632 / 355 | mm |
| Volumen des Wärmetauschers | | | - | l |
| Durchmesser des Abgasstutzens ($d_{out}$) | | | 150 | mm |
| Masse der Feuerstätte | | | 125 | kg |
| **Mindestabstände zu brennbaren Materialien** | | | | |
| von der Rückseite ($d_R$) | | | 400 | mm |
| von den Seiten ($d_S$) | | | 400 | mm |
| von der Oberseite zur Decke ($d_C$) | | | 800 | mm |
| von der Vorderseite ($d_P$) | | | 800 | mm |
| von der Vorderseite im unteren vorderen Strahlungsbereich ($d_F$) | | | 0 | mm |
| von der Vorderseite im seitlichen vorderen Strahlungsbereich ($d_L$) | | | 0 | mm |
| unterhalb des Bodens ($d_B$) | | | 0 | mm |

**Bedienungsanleitung lesen und befolgen!**

HAAS+SOHN EN

**04 347 (8kW)**

**Technical Datasheet** **Mayfair easy Stahl**

**Product features**

| | | |
|---|---|---|
| Type of appliance | | BE |
| Standard | | EN 16510-1:2024:2, EN 16510-2-1:2025 |
| Approved fuels | 1. firewood | |
| | 2. - | |
| | 3. - | |

| | 1 | 2 | 3 | |
|---|---|---|---|---|
| Maximum fuel quantity | 1,6 | | | kg |
| Maximum fuel length | 500 | | | mm |
| Maximum residual fuel moisture | 17 | | | % |
| Average fuel consumption | 2,47 | - | - | kg/h |
| Nominal heat output (Pnom) / part load heat output (Ppart) | 8,0 / - | - / - | - / - | kW |
| Nom. space heat output (PSHnom) / part space heat output (PSHpart) | 8,3 / - | - / - | - / - | kW |
| Nominal water output (PWnom) / part load water output (PWpart) | - / - | - / - | - / - | kW |
| Dry flue gas flow rate (Φf,g nom) | 6,5 | - | - | g/s |
| Flue gas outlet temperature at Pnom / Ppart | 337 / - | - / - | - / - | °C |
| Minimum flue draught at Pnom / Ppart | 12 / - | - / - | - / - | Pa |
| CO emission (13% $O_2$) at Pnom / Ppart | ≤1500 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| NOx emission (13% $O_2$) at Pnom / Ppart | ≤200 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| OGC emission (13% $O_2$) at Pnom / Ppart | ≤120 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Particulate matter emission (13% $O_2$) at Pnom / Ppart | ≤40 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Energy efficiency (ηnom) | ≥75 | - | - | % |
| Seasonal efficiency (ηS) | | | ≥65 | % |
| Energy efficiency index (EEI) | | | 106 | |
| Energy label | | | A | |
| Permissible maximum water operating pressure (pw) | | | - | bar |
| Consumption of electrical auxiliary energy at standby (elSB) | | | - | W |
| Consumption of electrical auxiliary energy at Pnom (elmax) | | | - | W |
| Consumption of electrical auxiliary energy at Ppart (elmin) | | | - | W |
| Maximum electric power input (Wmax) | | | - | W |
| Power supply voltage, frequency (E, f) | | | - | V, Hz |
| Connection to a shared chimney | | | Yes | |
| Intermittent operation (INT) / continuous operation (CON) | | | INT | |

**Technical data**

| | | |
|---|---|---|
| Dimensions - height (H) / width (W) / length (L) | 810 / 632 / 355 | mm |
| Volume of the heat exchanger | - | l |
| Diameter of the flue gas outlet ($d_{out}$) | 150 | mm |
| Mass | 125 | kg |

| **Minimum safety distances from combustible materials** | | |
|---|---|---|
| Rear (dR) | 400 | mm |
| Sides (dS) | 400 | mm |
| To the ceiling (dC) | 800 | mm |
| Front (dP) | 800 | mm |
| Front - bottom front radiation area (dF) | 0 | mm |
| Front - side front radiation area (dL) | 0 | mm |
| Bottom (dB) | 0 | mm |

**Read and follow the user operating instructions!**

HAAS+SOHN F

**04 347 (8kW)**

**Fiche technique** **Mayfair easy Stahl**

**Caractéristiques du produit**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Type d'appareil | | | | | BE |
| Norme | | | | | EN 16510-1:2024:2, EN 16510-2-1:2025 |
| Combustibles autorisés | 1. bois Bûches | | | | |
| | 2. - | | | | |
| | 3. - | | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| Quantité maximale de combustible | | 1,6 | | | kg |
| Longueur maximale du combustible | | 500 | | | mm |
| Humidité résiduelle maximale du combustible | | 17 | | | % |
| Consommation moyenne de combustible | | 2,47 | - | - | kg/h |
| Puissance nominale (Pnom) / en charge partielle (Ppart) | | 8,0 / - | - / - | - / - | kW |
| Puissance thermique vers la pièce (PSHnom / PSHpart) | | 8,3 / - | - / - | - / - | kW |
| Puissance thermique vers l'eau (PWnom / P Wpart) | | - / - | - / - | - / - | kW |
| Débit massique des fumées sèches (Φf,g nom) | | 6,5 | - | - | g/s |
| Température des fumées en sortie à Pnom / Ppart | | 337 / - | - / - | - / - | °C |
| Tirage minimal requis à Pnom / Ppart | | 12 / - | - / - | - / - | Pa |
| Émissions CO (13% $O_2$) à Pnom / Ppart | | ≤1500 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Émissions NOx (13% $O_2$) à Pnom / Ppart | | ≤200 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Émissions OGC (13% $O_2$) à Pnom / Ppart | | ≤120 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Émissions de particules (13% $O_2$) à Pnom / Ppart | | ≤40 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Rendement énergétique (ηnom) | | ≥75 | - | - | % |
| Rendement saisonnier (ηS) | | | | ≥65 | % |
| Indice d'efficacité énergétique (EEI) | | | | 106 | |
| Étiquette énergétique | | | | A | |
| Pression d'exploitation maximale admissible (pw) | | | | - | bar |
| Consommation d'énergie électrique en veille (elSB) | | | | - | W |
| Consommation d'énergie électrique à Pnom (elmax) | | | | - | W |
| Consommation d'énergie électrique à Ppart (elmin) | | | | - | W |
| Puissance électrique maximale absorbée (Wmax) | | | | - | W |
| Tension et fréquence d'alimentation (E, f) | | | | - | V, Hz |
| Raccordement possible à une cheminée commune | | | | oui | |
| Fonctionnement intermittent (INT) / continu (CON) | | | | INT | |

**Données techniques**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dimensions - hauteur (H) / largeur (W) / profondeur (L) | | | 810 / 632 / 355 | mm |
| Volume de l'échangeur de chaleur | | | - | l |
| Diamètre du conduit de fumée ($d_{out}$) | | | 150 | mm |
| Poids | | | 125 | kg |
| **Distances minimales de sécurité aux matériaux combustibles** | | | | |
| Arrière (dR) | | | 400 | mm |
| Latéral (dS) | | | 400 | mm |
| Plafond (dC) | | | 800 | mm |
| Avant (dP) | | | 800 | mm |
| Avant - zone de rayonnement bas (dF) | | | 0 | mm |
| Avant - zone de rayonnement latérale (dL) | | | 0 | mm |
| Dessous (dB) | | | 0 | mm |

**Veuillez lire et respecter le mode d'emploi!**

HAAS+SOHN

HR

**04 347 (8kW)**

**Tehnički list** **Mayfair easy Stahl**

**Karakteristike proizvoda**

| | |
|---|---|
| Tip uređaja | BE |
| Standardno | EN 16510-1:2024:2, EN 16510-2-1:2025 |
| Odobrena goriva | 1. ogrjevno drvo |
| | 2. - |
| | 3. - |

| | 1 | 2 | 3 | |
|---|---|---|---|---|
| Maksimalni kapacitet goriva | 1,6 | | | kg |
| Maksimalna duljina goriva | 500 | | | mm |
| Maksimalni preostali udio vlage u gorivu | 17 | | | % |
| Prosječna potrošnja goriva | 2,47 | - | - | kg/h |
| Nominalna toplinska snaga ($P_{nom}$) / Toplinska snaga pri djelomičnom opterećenju ($P_{part}$) | 8,0 / - | - / - | - / - | kW |
| Nominalna snaga za grijanje prostora ($P_{SHnom}$) / Snaga za grijanje prostora pri djelomičnom opterećenju ($P_{SHpart}$) | 8,3 / - | - / - | - / - | kW |
| Nominalni toplinski učinak vode ($P_{Wnom}$) / Toplinski učinak vode pri djelomičnom opterećenju ($P_{Wpart}$) | - / - | - / - | - / - | kW |
| Maseni protok ispušnih plinova pri nominalnoj toplinskoj snazi ($\Phi_{f,g\ nom}$) | 6,5 | - | - | g/s |
| Temperatura na izlazu dimnih plinova pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 337 / - | - / - | - / - | °C |
| Minimalni tlak isporuke pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 12 / - | - / - | - / - | Pa |
| Emitiranje CO (13% O ) pri $P_{nom}$ / $P_{dijelu}$ | ≤1500 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Emissiona NOx (13% O ) pri $P_{nom}$ / $P_{dijelu}$ | ≤200 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Emissiona ugljikovodika (13% O ) pri $P_{nom}$ / $P_{dijelu}$ | ≤120 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Emitiranje čestica (13% O ) pri $P_{nom}$ / $P_{dijelu}$ | ≤40 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Učinkovitost pri nominalnoj toplinskoj snazi ($\eta_{nom}$) | ≥75 | - | - | % |
| Godišnja učinkovitost grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi ($\eta_S$) | | | ≥65 | % |
| Indeks energetske učinkovitosti (EEI) | | | 106 | |
| Klasa energetske učinkovitosti | | | A | |
| Dopušteni maksimalni radni tlak vode ($p_w$) | | | - | bar |
| Potrošnja pomoćne snage u pripravnosti ($el_{SB}$) | | | - | W |
| Pomoćna potrošnja električne energije pri $P_{nom}$ ($el_{max}$) | | | - | W |
| Potrošnja pomoćne električne snage pri $P_{part}$ ($el_{min}$) | | | - | W |
| Maksimalna potrošnja električne snage ($W_{max}$) | | | - | W |
| Napon napajanja, frekvencija (E, f) | | | - | V, Hz |
| Podesivost za više priključaka | | | da | |
| Pauzirani rad (INT) / Kontinuirani rad (CON) | | | INT | |

**Tehnički podaci**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ukupne dimenzije – visina (H) / širina (W) / dubina (L) | | 810 / 632 / 355 | mm |
| Zapremina izmjenjivača topline | | - | l |
| Promjer izlaza dimnih plinova ($d_{out}$) | | 150 | mm |
| Težina kamina | | 125 | kg |
| **Minimalni razmaci od zapaljivih materijala** | | | |
| od stražnje strane ($d_R$) | | 400 | mm |
| sa strana ($d_S$) | | 400 | mm |
| odozgo prema stropu ($d_C$) | | 800 | mm |
| od sprijeda ($d_P$) | | 800 | mm |
| od sprijeda u donjoj prednjoj zoni zračenja (dF) | | 0 | mm |
| s prednje strane u bočnoj prednjoj zoni zračenja ($d_L$) | | 0 | mm |
| ispod poda ($d_B$) | | 0 | mm |

**Pročitajte i slijedite upute za rukovanje!**

HAAS+SOHN

SLO

**04 347 (8kW)**

**Tehnični list** **Mayfair easy Stahl**

**Značilnosti izdelka**

| | |
|---|---|
| Tip naprave | BE |
| Standard | EN 16510-1:2024:2, EN 16510-2-1:2025 |
| Dovoljena goriva | 1. lesni poleni |
| | 2. - |
| | 3. - |

| | 1 | 2 | 3 | |
|---|---|---|---|---|
| Največja količina goriva (Lesni poleni/briketi iz rjavega premoga) | 1,6 | | | kg |
| Največja dolžina goriva (Lesni poleni) | 500 | | | mm |
| Največja vsebnost vlage v gorivu (Lesni poleni) | 17 | | | % |
| Povprečna poraba goriva (Lesni poleni/briketi iz rjavega premoga) | 2,47 | - | - | kg/h |
| Nazivna toplotna moč ($P_{nom}$) / toplotna moč pri delni obremenitvi ($P_{part}$) | 8,0 / - | - / - | - / - | kW |
| Nazivna toplotna moč za ogrevanje prostorov ($PSH_{nom}$) / toplotna moč za ogrevanje prostorov pri delni obremenitvi ($PSH_{part}$) | 8,3 / - | - / - | - / - | kW |
| Nazivna toplotna moč vode ($PW_{nom}$) / Toplotna moč vode pri delni obremenitvi ($PW_{part}$) | - / - | - / - | - / - | kW |
| Množinski pretok izpušnih plinov pri nazivni toplotni moči ($\Phi_{f,g\ nom}$) | 6,5 | - | - | g/s |
| Temperatura na izpušnem priključku pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 337 / - | - / - | - / - | °C |
| Najmanjši tlak pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 12 / - | - / - | - / - | Pa |
| Emisije CO (13 % O ) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤1500 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Emisije NOx (13 % O ) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤200 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Emisije ogljikovodikov (13 % O ) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤120 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Emisije delcev (13 % O ) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤40 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Učinkovitost pri nazivni toplotni moči ($\eta_{nom}$) | ≥75 | - | - | % |
| Letni izkoristek ogrevanja prostorov pri nazivni toplotni moči ($\eta_S$) | | | ≥65 | % |
| Indeks energetske učinkovitosti (EEI) | | | 106 | |
| Razred energetske učinkovitosti | | | A | |
| Dovoljeni največji delovni tlak vode ($p_w$) | | | - | bar |
| Poraba električne pomožne energije v stanju pripravljenosti ($el_{SB}$) | | | - | W |
| Poraba električne pomožne energije pri $P_{nom}$ ($el_{max}$) | | | - | W |
| Poraba električne pomožne energije pri $P_{part}$ ($el_{min}$) | | | - | W |
| Največja poraba električne moči ($W_{max}$) | | | - | W |
| Napetost napajanja, frekvenca (E, f) | | | - | V, Hz |
| Primernost za večkratno uporabo | | | da | |
| Občasno delovanje (INT) / neprekinjeno delovanje (CON) | | | INT | |

**Tehnični podatki**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Skupne dimenzije – višina (H) / širina (W) / globina (L) | | | 810 / 632 / 355 | mm |
| Prostornina toplotnega izmenjevalnika | | | - | l |
| Premer izpušnega priključka ($d_{out}$) | | | 150 | mm |
| Masa kurilnega mesta | | | 125 | kg |
| **Najmanjše razdalje do vnetljivih materialov** | | | | |
| od zadnje strani ($d_R$) | | | 400 | mm |
| s strani ($d_S$) | | | 400 | mm |
| z zgornje strani proti stropu ($d_C$) | | | 800 | mm |
| s sprednje strani ($d_P$) | | | 800 | mm |
| s sprednje strani v spodnjem sprednjem obsevanem območju ($d_F$) | | | 0 | mm |
| s sprednje strani v stranskem sprednjem obsevanju ($d_L$) | | | 0 | mm |
| pod tlemi ($d_B$) | | | 0 | mm |

**Preberite in upoštevajte navodila za uporabo!**

HAAS+SOHN IT

**04 347 (8kW)**

**Scheda tecnica** **Mayfair easy Stahl**

**Caratteristiche del prodotto**

| | | |
|---|---|---|
| Tipo di apparecchio | | BE |
| Norma | | EN 16510-1:2024:2, EN 16510-2-1:2025 |
| Combustibili ammessi | 1. legna da ardere | |
| | 2. - | |
| | 3. - | |

| | 1 | 2 | 3 | |
|---|---|---|---|---|
| Quantità massima di combustibile (legna da ardere/bricchetti di lignite) | 1,6 | | | kg |
| Lunghezza massima del combustibile (legna da ardere) | 500 | | | mm |
| Umidità residua massima del combustibile (legna da ardere) | 17 | | | % |
| Consumo medio di combustibile (legna da ardere/bricchetti di lignite) | 2,47 | - | - | kg/h |
| Potenza termica nominale ($P_{nom}$) / Potenza termica a carico parziale ($P_{part}$) | 8,0 / - | - / - | - / - | kW |
| Potenza termica nominale per il riscaldamento degli ambienti ($P_{SHnom}$) / Potenza termica a carico parziale per il riscaldamento degli ambienti ($P_{SHpart}$) | 8,3 / - | - / - | - / - | kW |
| Potenza termica nominale dell'acqua ($P_{Wnom}$) / Potenza termica dell'acqua a carico parziale ($P_{Wpart}$) | - / - | - / - | - / - | kW |
| Portata massica dei fumi a potenza termica nominale ($\Phi_{f,g\ nom}$) | 6,5 | - | - | g/s |
| Temperatura al raccordo dei fumi a$P_{nom}$ / P part | 337 / - | - / - | - / - | °C |
| Pressione minima di mandata a$P_{nom}$ / P part | 12 / - | - / - | - / - | Pa |
| Emissioni di CO (13% $O_2$) a$P_{nom}$ / P part | ≤1500 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Emissioni di NOx (13% $O_2$) a$P_{nom}$ / P part | ≤200 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Emissioni di idrocarburi (13% $O_2$) a$P_{nom}$ / P part | ≤120 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Emissioni di particolato (13% $O_2$) a$P_{nom}$ / P part | ≤40 / - | - / - | - / - | mg/m³ |
| Rendimento alla potenza termica nominale ($\eta_{nom}$) | ≥75 | - | - | % |
| Rendimento annuale del riscaldamento degli ambienti alla potenza termica nominale ($\eta_S$) | | | ≥65 | % |
| Indice di efficienza energetica (EEI) | | | 106 | |
| Classe di efficienza energetica | | | A | |
| Pressione massima di esercizio dell'acqua consentita ($p_W$) | | | - | bar |
| Consumo di energia elettrica ausiliaria in standby ($el_{SB}$) | | | - | W |
| Consumo di energia elettrica ausiliaria a$P_{nom}$ ($el_{max}$) | | | - | W |
| Consumo di energia elettrica ausiliaria a$P_{part}$ ($el_{min}$) | | | - | W |
| Potenza elettrica assorbita massima ($W_{max}$) | | | - | W |
| Tensione di alimentazione, frequenza (E, f) | | | - | V, Hz |
| Idoneità all'installazione multipla | | | si | |
| Funzionamento a intermittenza (INT) / Funzionamento continuo (CON) | | | INT | |

**Dati tecnici**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dimensioni totali - Altezza (H) / Larghezza (W) / Profondità (L) | | | 810 / 632 / 355 | mm |
| Volume dello scambiatore di calore | | | - | l |
| Diametro del raccordo di scarico ($d_{out}$) | | | 150 | mm |
| Peso del focolare | | | 125 | kg |
| **Distanze minime dai materiali infiammabili** | | | | |
| dal lato posteriore ($d_R$) | | | 400 | mm |
| dai lati ($d_S$) | | | 400 | mm |
| dalla parte superiore verso il soffitto ($d_C$) | | | 800 | mm |
| dal lato anteriore ($d_P$) | | | 800 | mm |
| dalla parte anteriore nella zona di irraggiamento anteriore inferiore (dF) | | | 0 | mm |
| dalla parte anteriore nella zona di irraggiamento laterale anteriore ($d_L$) | | | 0 | mm |
| sotto il pavimento ($d_B$) | | | 0 | mm |

**Leggere e seguire le istruzioni per l'uso!**